

## Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (\*)

9 MARS 1994

### PROJET DE LOI

**créant un registre d'attente pour les  
étrangers qui se déclarent réfugiés ou  
qui demandent la reconnaissance de  
la qualité de réfugié**

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION DE  
L'INTERIEUR, DES AFFAIRES GENERALES  
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>

**Modifications de la loi du 19 juillet 1991  
relative aux registres de la population et aux  
cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août  
1983 organisant un Registre national des  
personnes physiques**

#### Article 1<sup>er</sup>

L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 19 juillet 1991 relative aux  
registres de la population et aux cartes d'identité et  
modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Regis-

*Voir :*

- 1281 - 93 / 94 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 à 4 : Amendements.
- N° 5 : Avis du Conseil d'Etat.
- N° 6 : Errata.
- N° 7 : Amendements.
- N° 8 : Rapport.

(\*) Troisième session de la 48<sup>e</sup> législature.

## Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (\*)

9 MAART 1994

### WETSONTWERP

**tot oprichting van een wachtregister  
voor vreemdelingen die zich  
vluchteling verklaren of die vragen  
om als vluchteling te worden erkend**

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE  
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,  
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET  
OPENBAAR AMBT

#### HOOFDSTUK I

**Wijzigingen van de wet van 19 juli 1991  
betreffende de bevolkingsregisters en de  
identiteitskaarten en tot wijziging van de wet  
van 8 augustus 1983 tot regeling van een  
Rijksregister van de natuurlijke personen**

#### Artikel 1

Artikel 1 van de wet van 19 juli 1991 betreffende  
de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en  
tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot

*Zie :*

- 1281 - 93 / 94 :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 tot 4 : Amendementen.
- N° 5 : Advies van de Raad van State.
- N° 6 : Errata.
- N° 7 : Amendementen.
- N° 8 : Verslag.

(\*) Derde zitting van de 48<sup>e</sup> zittingsperiode.

tre national des personnes physiques est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1<sup>er</sup>. — Dans chaque commune, sont tenus :

1° des registres de la population dans lesquels sont inscrits au lieu où ils ont établi leur résidence principale, qu'ils y soient présents ou qu'ils en soient temporairement absents, les Belges et les étrangers admis ou autorisés à s'établir ou à séjourner dans le Royaume, à l'exception des étrangers inscrits au registre d'attente visé au 2°;

2° un registre d'attente dans lequel sont inscrits au lieu où ils ont établi leur résidence principale, les étrangers qui se déclarent réfugiés ou qui demandent la reconnaissance de la qualité de réfugié et qui ne sont pas inscrits à un autre titre dans les registres de la population.

Lorsqu'un étranger qui s'est déclaré réfugié ou qui a demandé la reconnaissance de la qualité de réfugié est rayé des registres de la population mais continue à séjourner dans la commune, il est inscrit au registre d'attente.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prescrire l'inscription dans le registre d'attente d'autres ressortissants étrangers qui se trouvent dans une situation administrative précaire de résidence en Belgique ne permettant pas leur inscription ou le maintien de celle-ci dans les registres de la population.

Les articles 3, 4, 5, 7 et 8 sont applicables au registre d'attente. »

## Art. 2

Un article 1<sup>er</sup>*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 1<sup>er</sup>*bis*. — L'inscription au registre d'attente des étrangers visés à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, a lieu à l'initiative du ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses attributions ou de son délégué, dès l'arrivée de ces étrangers en Belgique ou dès que leur présence sur le territoire a été constatée.

Ils en sont rayés :

1° lorsqu'ils sont décédés;  
2° lorsqu'ils ont quitté le territoire;  
3° lorsque la qualité de réfugié leur a été reconnue, auquel cas il sont inscrits dans les registres de la population visés à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°;

4° lorsqu'ils sont inscrits dans les registres de la population à un autre titre que celui de réfugié reconnu;

5° lorsqu'ils ne résident plus à l'adresse où ils ont été inscrits et que le lieu où ils se sont fixés ne peut être découvert.

regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. — In elke gemeente worden gehouden :

1° bevolkingsregisters waarin ingeschreven worden op de plaats waar zij hun hoofdverblijfplaats gevestigd hebben, ongeacht of zij er aanwezig dan wel tijdelijk afwezig zijn, de Belgen en de vreemdelingen die toegelaten of gemachtigd zijn om zich in het Rijk te vestigen of er te verblijven, met uitzondering van de vreemdelingen die zijn ingeschreven in het in 2° bedoelde register;

2° een wachtregister waarin worden ingeschreven op de plaats waar zij hun hoofdverblijfplaats gevestigd hebben, de vreemdelingen die zich vluchteling verklaren of die vragen om als vluchteling te worden erkend en die niet in een andere hoedanigheid in de bevolkingsregisters zijn ingeschreven.

Wanneer een vreemdeling die zich vluchteling heeft verklaard of die vraagt om als vluchteling te worden erkend uit de bevolkingsregisters geschrapt wordt doch in de gemeente verblijf blijft houden, wordt hij ingeschreven in het wachtregister.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de inschrijving in het wachtregister voorschrijven van andere vreemde onderdanen die zich in een onzekere administratieve toestand van verblijf in België bevinden, die hun inschrijving of het behoud ervan in de bevolkingsregisters niet mogelijk maakt.

De artikelen 3, 4, 5, 7 en 8 zijn toepasselijk op het wachtregister. »

## Art. 2

Een artikel 1*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 1*bis*. — De inschrijving in het wachtregister van de vreemdelingen bedoeld in artikel 1, eerste lid, 2°, geschiedt op initiatief van de minister tot wiens bevoegdheid de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen behoren of van zijn gemachtigde, zodra deze vreemdelingen in België zijn aangekomen of zodra hun aanwezigheid op het grondgebied is vastgesteld.

Ze worden er uit geschrapt :

1° wanneer ze overleden zijn;  
2° wanneer ze het grondgebied verlaten hebben;  
3° wanneer hen de hoedanigheid van vluchteling werd toegekend waarbij ze dan ingeschreven worden in de bevolkingsregisters bedoeld in artikel 1, eerste lid, 1°;

4° wanneer zij in de bevolkingsregisters in een andere hoedanigheid dan die van erkende vluchteling ingeschreven worden;

5° wanneer zij niet meer verblijven op het adres waar zij ingeschreven werden en de plaats waar ze zich gevestigd hebben niet kan ontdekt worden.

Toutefois, les informations relatives à ces étrangers sont conservées au registre d'attente, avec, en regard de leur nom, le motif de la radiation. »

### Art. 3

Dans l'article 2 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« Pour les étrangers visés à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, le Roi détermine, outre les informations visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les informations relatives à leur situation administrative qui doivent être mentionnées. Il détermine également les autorités habilitées à introduire ces informations dans le registre d'attente par le biais du Registre national des personnes physiques. »

### Art. 4

Un article 2*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 2*bis*. — Les étrangers inscrits au registre d'attente visé à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, ne sont pris en compte ni pour la détermination du chiffre annuel de la population de la commune, ni pour l'établissement des résultats du recensement décennal de la population visé à l'article 9 de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, ni pour toute autre fixation du chiffre de la population en vertu d'une loi prise en exécution de l'article 63, § 3 (ancien article 49, § 3) de la Constitution. »

### Art. 5

A l'article 6 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> dans le § 1<sup>er</sup>, les mots « aux personnes visées à l'article 1<sup>er</sup> » sont remplacés par les mots « aux Belges et aux étrangers admis ou autorisés à s'établir dans le Royaume »;

2<sup>o</sup> il est ajouté un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre l'application des dispositions des §§ 1<sup>er</sup> à 5 aux titres de séjour délivrés aux étrangers admis ou autorisés à séjourner dans le Royaume. »

De informatiegegevens betreffende die vreemdelingen worden echter in het wachtregister bewaard met, tegenover hun naam, de reden van de schrapping. »

### Art. 3

In artikel 2 van dezelfde wet, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Voor de in artikel 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, bedoelde vreemdelingen bepaalt de Koning, naast de in het eerste lid bedoelde inlichtingen, welke gegevens betreffende hun administratieve toestand moeten worden vermeld. Hij bepaalt eveneens welke overheden gemachtigd zijn deze inlichtingen in het wachtregister via het Rijksregister van de natuurlijke personen in te voeren. »

### Art 4

Een artikel 2*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 2*bis*. — De vreemdelingen die zijn ingeschreven in het in artikel 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, bedoelde wachtregister worden niet meegeteld, noch voor het bepalen van het jaarlijkse bevolkingscijfer van de gemeente, noch voor het vaststellen van de resultaten van de tienjaarlijkse volkstelling bedoeld in artikel 9 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, noch voor elke andere vastlegging van het bevolkingscijfer krachtens een wet uitgevaardigd ter uitvoering van artikel 63, § 3 (vroeger artikel 49, § 3) van de Grondwet. »

### Art. 5

In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in § 1 worden de woorden « aan de in artikel 1 bedoelde personen » vervangen door de woorden « aan de Belgen en de vreemdelingen die toegelaten of gemachtigd zijn om zich in het Rijk te vestigen »;

2<sup>o</sup> een § 6, luidend als volgt, wordt toegevoegd :

« § 6. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de toepassing van de bepalingen van de §§ 1 tot 5 uitbreiden tot de verblijfsvergunningen afgegeven aan de vreemdelingen die toegelaten of gemachtigd zijn om zich in het Rijk te vestigen of er te verblijven. »

## CHAPITRE II

### Modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

#### Art. 6

A l'article 12 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par la loi du 6 août 1993 et par l'arrêté royal du 13 juillet 1992, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est complété comme suit :

« Pour la seule application de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, le registre des étrangers est considéré comme faisant partie intégrante des registres de la population. »

2° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'étranger qui se déclare réfugié ou qui demande la reconnaissance de la qualité de réfugié est inscrit au registre d'attente visé à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi précitée du 19 juillet 1991. »

#### Art. 7 (nouveau)

A l'article 54, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par la loi du 6 mai 1993 et par l'arrêté royal du 13 juillet 1992, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « le lieu où sont inscrits » sont remplacés par les mots « un lieu obligatoire d'inscription pour »;

2° à l'alinéa 2, les mots « L'inscription en un lieu déterminé » sont remplacés par les mots « La désignation d'un lieu obligatoire d'inscription »;

3° à l'alinéa 3, les mots « l'inscription en un lieu déterminé » sont remplacés par les mots « la désignation d'un lieu obligatoire d'inscription ».

## HOOFDSTUK II

### Wijzigingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

#### Art. 6

In artikel 12 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd door de wet van 6 augustus 1993 en door het koninklijk besluit van 13 juli 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« Enkel voor de toepassing van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, wordt het vreemdelingenregister beschouwd als integraal deel uitmakende van de bevolkingsregisters. »

2° tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« In afwijking van het eerste lid, wordt de vreemdeling die zich vluchteling verklaart of die vraagt om als vluchteling te worden erkend ingeschreven in het in artikel 1, eerste lid, 2°, van de voormelde wet van 19 juli 1991 bedoelde wachtregister. »

#### Art. 7 (nieuw)

In artikel 54, § 1 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 mei 1993 en bij het koninklijk besluit van 13 juli 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden de woorden « de plaats bepalen waar de vreemdelingen worden ingeschreven » vervangen door de woorden « een verplichte plaats van inschrijving bepalen voor de vreemdelingen die »;

2° in het tweede lid, worden de woorden « De inschrijving op een bepaalde plaats » vervangen door de woorden « De aanduiding van een verplichte plaats van inschrijving »;

3° in het derde lid, worden de woorden « de inschrijving op een bepaalde plaats » vervangen door de woorden « de aanduiding van een verplichte plaats van inschrijving ».

## CHAPITRE III

**Modifications de la loi du 8 août 1983  
organisant un Registre national  
des personnes physiques**

## Art. 8 (ancien art. 7)

L'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques est complété comme suit :

« 3° les personnes inscrites au registre d'attente visé à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques. »

## Art. 9 (ancien art. 8)

L'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi est complété comme suit :

« 10° la mention du registre dans lequel les personnes visées à l'article 2 sont inscrites;

11° la situation administrative des personnes visées à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°. »

## Art. 10 (ancien art. 9)

L'article 5 de la même loi, modifié par les lois des 1<sup>er</sup> janvier 1990, 19 juillet 1991 et 8 décembre 1992, est complété par la disposition suivante :

« Le Roi peut uniquement autoriser l'accès aux informations concernant les étrangers inscrits au registre d'attente visé à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, aux autorités ci-après énumérées et aux services désignés nominativement qui en relèvent directement, pour les informations qu'ils sont habilités à connaître en vertu d'une loi ou d'un décret :

1° le ministre qui a l'aide sociale dans ses attributions;

2° le ministre fédéral et les ministres régionaux qui ont l'emploi et le travail dans leurs attributions;

3° le ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses attributions;

4° le fonctionnaire dirigeant la Direction pour l'Immatriculation des Véhicules (DIV) relevant du Ministère des Communications et de l'Infrastructure;

## HOOFDSTUK III

**Wijzigingen van de wet van 8 augustus 1983  
tot regeling van een Rijksregister  
van de natuurlijke personen**

## Art. 8 (vroeger art. 7)

Artikel 2, eerste lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen wordt als volgt aangevuld :

« 3° de personen die ingeschreven zijn in het wachtregister bedoeld in artikel 1, eerste lid, 2°, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen. »

## Art. 9 (vroeger art. 8)

Artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet wordt als volgt aangevuld :

« 10° de vermelding van het register waarin de in artikel 2 bedoelde personen zijn ingeschreven;

11° de administratieve toestand van de in artikel 2, eerste lid, 3°, bedoelde personen. »

## Art. 10 (vroeger art. 9)

Artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 15 januari 1990, 19 juli 1991 en 8 december 1992, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De Koning kan uitsluitend toegang verlenen tot de inlichtingen betreffende de vreemdelingen die zijn ingeschreven in het wachtregister bedoeld in artikel 1, eerste lid, 2°, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, aan de hierna opgesomde overheden en aan de bij naam aangewezen diensten die er rechtstreeks onder ressorteren, voor de informatie die zij krachtens een wet of een decreet bevoegd zijn te kennen :

1° de minister tot wiens bevoegdheid de maatschappelijke dienstverlening behoort;

2° de federale minister en de gewestelijke ministers tot wier bevoegdheid de tewerkstelling en de arbeid behoren;

3° de minister tot wiens bevoegdheid de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen behoren;

4° de leidende ambtenaar van de Directie voor de Inschrijving der Voertuigen (DIV) die afhangt van het Ministerie van Verkeerswezen en Infrastructuur;

5° les autorités communales, les polices communales et les présidents des centres publics d'aide sociale;

6° le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides;

7° le Président de la commission permanente de recours des réfugiés;

8° le Commandant de la gendarmerie;

9° les magistrats des cours et tribunaux de l'ordre judiciaire;

10° le Premier Président et l'Auditeur général du Conseil d'Etat. »

#### Art. 11 (ancien art. 10)

L'article 9 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, par dérogation à l'article 8, les autorités et services désignés par le Roi en application de l'article 5, alinéa 3, peuvent utiliser le numéro d'identification visé à l'alinéa 1er pour l'échange réciproque d'informations concernant les étrangers inscrits au registre d'attente visé à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, et exclusivement dans l'exercice de leurs compétences légales et réglementaires à l'égard de ces personnes. »

### CHAPITRE IV

#### **Modifications de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les commissions d'assistance publique**

#### Art. 12 (ancien art. 11)

A l'article 2 de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les commissions d'assistance publique, modifié par la loi du 9 juillet 1971, la loi du 30 décembre 1992, la loi du 12 janvier 1993, l'arrêté royal n° 244 du 31 décembre 1983 et l'arrêté royal du 10 août 1984, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, le § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et le § 4, les mots « ou le registre d'attente » sont insérés après les mots « des étrangers »;

2° le § 5 est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup>, 1°, est compétent pour accorder l'aide sociale à un candidat réfugié, le centre public d'aide sociale :

5° de gemeenteoverheden, de gemeentelijke politiediensten en de voorzitters van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

6° de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen;

7° de Voorzitter van de vaste beroepscommissie voor vluchtelingen;

8° de Commandant van de Rijkswacht;

9° de magistraten van de hoven en rechtbanken van de rechterlijke macht;

10° de Eerste Voorzitter en de Auditeur-generaal van de Raad van State. »

#### Art. 11 (vroeger art. 10)

Artikel 9 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking van artikel 8, kunnen de overheden en diensten die door de Koning worden aangewezen met toepassing van artikel 5, derde lid, evenwel het in het eerste lid bedoelde identificatienummer gebruiken voor het wederzijds uitwisselen van inlichtingen betreffende de vreemdelingen die zijn ingeschreven in het wachtregister bedoeld in artikel 1, eerste lid, 2°, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, en dit uitsluitend in de uitoefening van hun wettelijke en reglementaire bevoegdheden tegenover deze personen. »

### HOOFDSTUK IV

#### **Wijzigingen van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de commissies van openbare onderstand**

#### Art. 12 (vroeger art. 11)

In artikel 2 van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de commissies van openbare onderstand, gewijzigd door de wet van 9 juli 1971, de wet van 30 december 1992, de wet van 12 januari 1993, het koninklijk besluit n° 244 van 31 december 1983 en het koninklijk besluit van 10 augustus 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, § 2, eerste lid, en § 4, worden de woorden « of in het wachtregister » ingevoegd na de woorden « vreemdelingenregister »;

2° § 5 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 5. In afwijking van artikel 1, 1°, is bevoegd om maatschappelijke dienstverlening aan een kandidaat-vluchteling toe te kennen, het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn :



- a) de la commune où il est inscrit au registre d'attente,
- ou
- b) de la commune où il est inscrit aux registres de la population ou au registre des étrangers.

Lorsque plusieurs communes sont mentionnées dans l'inscription d'un candidat réfugié, le centre public d'aide sociale de la commune désignée en application de l'article 54 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers est compétent pour lui accorder l'aide sociale.

#### Art. 13 (nouveau)

A l'article 5 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

- 1) le texte actuel de l'article formera le § 1<sup>er</sup>;
- 2) le même article est complété par les §§ 2 et 3 rédigés comme suit :

« § 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, 2°, l'Etat prend en charge 50 % de l'aide sociale accordée dans les limites fixées en vertu de l'article 11, § 2, en espèces ou en nature, à l'étranger qui s'est déclaré réfugié ou a demandé à être reconnu en cette qualité, lorsque cette personne ne réside pas :

a) sur le territoire de la commune déterminée en vertu de l'article 54 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

ni

b) sur le territoire de la commune au registre des étrangers de laquelle cette personne est inscrite.

L'alinéa précédent n'est pas applicable si le centre public d'aide sociale ou la commune fait la preuve qu'il ou elle a proposé sur son territoire, un logement public ou privé décent et adapté aux moyens du candidat réfugié politique.

Plusieurs communes, voisines ou très proches comprenant ensemble un maximum de vingt cinq mille habitants, ou les centres publics d'aide sociale de ces communes, peuvent s'associer par convention pour organiser ensemble l'offre de logement aux candidats réfugiés politiques.

Dans ce cas, le logement offert sur le territoire d'une de ces communes de l'association est censé être offert sur le territoire de la commune faisant partie de cette association dans laquelle le candidat réfugié est inscrit.

Une commune ou un centre public d'aide sociale qui la dessert ne peuvent faire partie d'associations différentes. Une commune ou un centre public d'aide

- a) van de gemeente waar hij in het wachtregister is ingeschreven,
- of
- b) van de gemeente waar hij in de bevolkingsregisters of in het vreemdelingenregister is ingeschreven.

Wanneer verschillende gemeenten vermeld zijn in de inschrijving van een kandidaat-vluchteling, is het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de gemeente die met toepassing van artikel 54 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen werd aangewezen, bevoegd om hem maatschappelijke dienstverlening toe te kennen.

#### Art 13 (nieuw)

In artikel 5 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1) de huidige tekst van het artikel wordt § 1;
- 2) hetzelfde artikel wordt aangevuld met een § 2 en een § 3, luidend als volgt :

« § 2. In afwijking van § 1, 2°, neemt de Staat 50 % van de maatschappelijke dienstverlening ten laste binnen de beperkingen bepaald krachtens artikel 11, § 2, toegekend in geld of in natura aan de vreemdeling die zich kandidaat verklaard heeft of die aangevraagd heeft om als vluchteling te worden erkend, wanneer deze persoon niet op het grondgebied van de gemeente verblijft :

a) bepaald krachtens artikel 54 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

evenmin

b) in wiens vreemdelingenregister hij ingeschreven is.

Het vorige lid is niet van toepassing indien het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn of de gemeente kan bewijzen dat het of dat zij op zijn of haar grondgebied een behoorlijk en aan het inkomen van de kandidaat-politieke vluchteling aangepast openbaar of privé logies heeft aangeboden.

Meerdere gemeenten, aangrenzende of nabij gelegen gemeenten die samen een maximum van vijftienduizend inwoners tellen, of de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van deze gemeenten, mogen zich verenigen via overeenkomst om aan de kandidaat-politieke vluchtelingen het aanbieden van logies te organiseren.

Het aangeboden logies, gelegen op het grondgebied van een van de verenigde gemeenten, wordt in dergelijk geval verondersteld aangeboden te zijn op het grondgebied van de gemeente die deel uitmaakt van deze vereniging en waar de kandidaat-vluchteling is ingeschreven.

Een gemeente of een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn die deze gemeente bedient, mogen geen deel uitmaken van verschillende verenigin-

sociale ne peut faire partie que d'une seule association.

La disposition de l'alinéa 1<sup>er</sup> s'applique jusqu'au moment où la qualité de réfugié est reconnue au candidat ou jusqu'au moment où il bénéficie d'une assistance sociale en vertu de l'article 57, § 2 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, modifié par la loi du 30 décembre 1992.

§ 3. Lorsqu'il est fait application du § 2, alinéa 1<sup>er</sup> du présent article, l'Etat répartit un montant équivalent à celui qui est remboursé au centre public d'aide sociale en vertu de cette disposition, entre les centres publics d'aide sociale des communes sous le nom desquelles le Ministre compétent ou son représentant ne peut pas inscrire de candidats supplémentaires dans le registre d'attente, en vertu des critères de répartition harmonieuse visés à l'article 54, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 2<sup>o</sup> de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Le Roi fixe les modalités de cette répartition. »

Art. 14 (nouveau)

L'article 5bis de la même loi devient l'article 5, § 4.

Art. 15 (nouveau)

A l'article 11, § 2bis, de la même loi les mots « article 5bis » sont remplacés par les mots « article 5, § 4 ».

Art. 16 (nouveau)

Un article 11bis rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Art. 11bis. — Les frais d'assistance sociale qu'un centre public d'aide sociale est condamné à payer à un candidat réfugié en vertu d'une décision de justice, pour la période antérieure à cette décision, ne sont pas remboursés par l'Etat sauf dans les catégories de cas déterminés par le Ministre qui a l'intégration sociale dans ses attributions, moyennant l'avis préalable du Conseil supérieur de l'aide sociale compétent au niveau fédéral. »

gen. Een gemeente of een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn mag slechts deel uitmaken van één vereniging.

De bepaling van het eerste lid is van toepassing totdat de kandidaat als vluchteling wordt erkend of totdat hij een maatschappelijke dienstverlening geniet krachtens artikel 57, § 2 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd bij de wet van 30 december 1992.

§ 3. Wanneer § 2, eerste lid van dit artikel toegepast wordt, verdeelt de Staat een bedrag gelijk aan wat terugbetaald wordt aan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn krachtens deze bepaling, tussen de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van de gemeente onder wiens naam de bevoegde minister of zijn afgevaardigde geen bijkomende kandidaten in het wachtregister mag inschrijven, krachtens de criteria voor een harmonieuze spreiding bedoeld in artikel 54, § 1, derde lid, 2<sup>o</sup> van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van de vreemdelingen.

De Koning bepaalt de modaliteiten van deze spreiding. »

Art. 14 (nieuw)

Artikel 5bis van dezelfde wet wordt artikel 5, § 4.

Art. 15 (nieuw)

In artikel 11, § 2bis, van dezelfde wet worden de woorden « artikel 5bis » vervangen door de woorden « artikel 5, § 4 ».

Art. 16 (nieuw)

Een artikel 11bis luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 11bis. — De kosten van maatschappelijke dienstverlening waartoe een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn veroordeeld wordt ten gunste van een kandidaat-vluchteling krachtens een rechterlijke beslissing, voor de periode die de beslissing voorafgaat, worden niet terugbetaald door de Staat behalve in de categorieën van gevallen bepaald door de Minister tot wiens bevoegdheid de maatschappelijke integratie behoort, mits voorafgaand advies van de Hoge Raad voor maatschappelijk welzijn bevoegd op federaal niveau. »



## CHAPITRE V

**Disposition transitoire**

## Art. 17 (ancien art. 12)

Les étrangers qui se sont déclarés réfugiés ou qui ont demandé la reconnaissance de la qualité de réfugié et qui à ce titre et à l'entrée en vigueur de la présente loi, sont inscrits au registre des étrangers, sont transférés, à l'intervention de la commune de leur résidence, au registre d'attente visé à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

## CHAPITRE VI

**Entrée en vigueur**Art. 18 (nouveau)

La présente loi entre en vigueur à la date à fixer par le Roi et au plus tard le premier jour du septième mois suivant celui de la publication au *Moniteur belge*.

## HOOFDSTUK V

**Overgangsbepaling**

## Art. 17 (vroeger art. 12)

De vreemdelingen die zich vluchteling hebben verklaard of die gevraagd hebben om als vluchteling te worden erkend en die in deze hoedanigheid en bij de inwerkingtreding van deze wet, in het vreemdelingenregister zijn ingeschreven, worden, door tussenkomst van de gemeente waar zij verblijven, overgeplaatst naar het wachtregister bedoeld in artikel 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

## HOOFDSTUK VI

**Inwerkingtreding**Art. 18 (nieuw)

Deze wet treedt in werking op de door de Koning vast te stellen datum en uiterlijk de eerste dag van de zevende maand volgend op die van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.